



TECHNOSERVE SOLUTIONS ENTREPRENEURIALES POUR ÉRADICHER LA PAUVRETÉ

# Rapport d'activités

---

2012 UN AVENIR MEILLEUR • UN CACAO DE QUALITÉ, DES REVENUS PLUS IMPORTANTS • APERÇU MONDIAL • LE TRAVAIL DES FEMMES

La pauvreté prive les familles de choix. Envoyer les enfants à l'école, consommer des aliments nourrissants, consulter un médecin sont des choix que la pauvreté peut rendre inaccessibles.

La pauvreté prive les familles de choix. Envoyer les enfants à l'école, consommer des aliments nourrissants, consulter un médecin sont des choix que la pauvreté peut rendre inaccessibles.

C'est une situation difficile. Ne pas y voir d'issue est encore pire. Dans les pays en voie de développement, des millions de gens qui pourraient être ambitieux et entreprenants restent prisonniers de la pauvreté, car ils n'ont pas accès à l'information, aux compétences ou au financement. Mais avec un soutien adapté, ces hommes et ces femmes peuvent exploiter le potentiel d'une entreprise privée pour augmenter leurs revenus et améliorer leur niveau de vie.

Et c'est ici qu'intervient TechnoServe. Nous aidons les agriculteurs, les entreprises et les filières à surmonter les difficultés et à devenir compétitifs. TechnoServe collabore avec des producteurs pour améliorer leur productivité et qualité de leurs produits. Nous les amenons également à considérer leur exploitation comme une entreprise et pas uniquement comme un moyen de subsistance. Dans des coopératives agricoles, dans des usines de transformation et dans d'autres entreprises, des entrepreneurs acquièrent les compétences qui les aideront à accéder au financement et à créer des entreprises dynamiques. Au niveau sectoriel, TechnoServe promeut des politiques intelligentes et établit des relations avec de nouveaux marchés et des sources de financement.

Tout ce travail permet aux agriculteurs et aux entreprises de générer plus de valeur pour leurs produits.

Prenons, par exemple, la coopérative Flor del Pino. Elle regroupe 25 familles de producteurs de café des montagnes de l'ouest du Honduras. Pendant des années, ces producteurs ont vendu leur récolte

à bas prix à des acheteurs locaux. Les conseillers de TechnoServe les ont aidés à cultiver un café de meilleure qualité. Ils les ont également mis en relation avec des acheteurs européens qui leur ont payé un prix plus élevé.

Ces sociétés n'achètent pas à Flor del Pino dans un but charitable. Elles choisissent Flor del Pino, car cette coopérative propose un café de qualité que leurs consommateurs apprécient. Ces revenus plus élevés permettent aux producteurs de faire des choix. Ils ont des repas plus sains. Ils envoient leurs enfants à l'école. Ils

font évoluer leur communauté en aidant à installer l'eau potable et l'électricité. D'autres producteurs constatent ces changements et choisissent de suivre les traces de Flor del Pino.

Dans ce rapport d'activités, vous pourrez découvrir comment ce modèle de développement génère des apports bénéfiques dans les pays où TechnoServe intervient. Quand les gens sortent du cycle de la pauvreté, ils peuvent créer un avenir meilleur.



PAUL E. TIERNEY, JR.



BRUCE McNAMER

*Paul E. Tierney, Jr. Bruce McNamer*

Paul E. Tierney, Jr.  
PRÉSIDENT DU CONSEIL  
D'ADMINISTRATION

Bruce McNamer  
PRÉSIDENT-DIRECTEUR  
GÉNÉRAL

MISE A JOUR :  
**LE CACAO**

UN CACAO DE QUALITE GENERE DES REVENUS PLUS IMPORTANTS POUR LES PETITS PRODUCTEURS

# La douce saveur du succès

Ouvrez l'écorce d'une cabosse et vous découvrirez sa pulpe sucrée et gluante. Des graines claires sont enrobées dans la pulpe. Ces graines, après fermentation et séchage, deviennent le principal ingrédient du chocolat.

## EN CHIFFRES

40-50M

c'est le nombre de personnes qui vivent du cacao



Source : Fondation Mondiale du Cacao



**AU HONDURAS,** TechnoServe a travaillé en partenariat avec la Fondation de Recherche Agricole Hondurienne à la construction d'un laboratoire de contrôle de la qualité du cacao, le premier établissement de ce genre en Amérique centrale.

**À DROITE,** l'exploitante agricole Mary Okyrefo étale des fèves de cacao pour les sécher dans le village d'Akyem Takyiman dans l'est du Ghana.

Mais ces fèves de cacao représentent bien plus que cela pour les hommes et les femmes qui les cultivent. Elles représentent le logement, la nourriture, l'éducation et les soins de santé. Ce sont le gagne-pain et les clés de l'avenir pour des millions de familles de producteurs.

TechnoServe travaille dans les pays en développement pour aider à exploiter au mieux les cacaoyers. A chaque étape de la production du cacao, du repiquage des plants à la commercialisation des fèves, producteurs et entreprises acquièrent les compétences nécessaires à l'amélioration quantitative et qualitative de leur récolte, et à la vente à un prix plus élevé. Ces changements permettent au cacao d'aider des familles et des communautés à sortir de la pauvreté.

## Les groupements d'entreprises bénéficient aux producteurs

La Tanzanie fait partie de ces pays où le cacao peut changer des vies. Le cacao qui y pousse a un arôme unique, très prisé des chocolatiers professionnels. Mais de nombreux producteurs tanzaniens ne possèdent ni les connaissances ni les outils nécessaires pour s'occuper de leurs arbres ou pour traiter correctement les fèves. TechnoServe aide les producteurs implantés dans le sud de la Tanzanie à saisir l'opportunité commerciale que représente un cacao fin.

Avec le soutien d'Irish Aid et de l'Agence Américaine pour le Développement International, TechnoServe a aidé 7 000 cacaoculteurs à s'organiser en groupements d'affaires. Grâce à ces derniers, des dizaines de producteurs se regroupent pour vendre leurs fèves et accroissent leur pouvoir de négociation. TechnoServe a également lancé le concept de « Central Cocoa Fermentary ». Les groupements d'affaires peuvent y faire fermenter et sécher leurs fèves en gros, ce qui permet de s'assurer du respect des normes de qualité.

Les groupements d'affaires constituent un forum pour former les producteurs sur des sujets comme la taille des arbres, le traitement phytosanitaire ou la récolte des cabosses. Ce travail sans relâche porte ses fruits : grâce à ces changements, les producteurs aidés par TechnoServe ont doublé leurs revenus.

« Aujourd'hui, notre niveau de vie est plus élevé. Nous dormons dans des endroits plus confortables », déclare Eliezeli Ngailo, un producteur du village de Ngeleka. « Notre vie a radicalement changé. »

## Un impact familial, dans le monde

D'autres pays d'intervention de TechnoServe connaissent cette évolution. Au Honduras, TechnoServe a aidé à relancer la filière du cacao qui avait presque disparu en raison de maladies, de conditions climatiques défavorables et des prix bas. Au Nicaragua, nous aidons de petits producteurs à passer à la production de cacao. Au Ghana et en Côte d'Ivoire, TechnoServe participe à un programme régional piloté par la Fondation Mondiale du Cacao. L'objectif du programme est de doubler les revenus de 200 000 producteurs de cacao.

Toutes ces actions menées dans différents endroits ont un point commun : une fève de meilleure qualité est le gage d'un avenir meilleur pour les familles des producteurs.



# Événements marquants des programmes

## 1 HAÏTI : accélérer le développement des petites entreprises en croissance

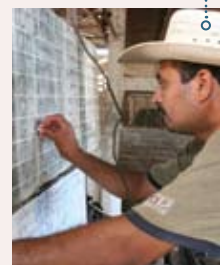
TechnoServe aide Haïti à capitaliser sur une ressource inexploitée : la petite entreprise. Fondé par le fonds Clinton Bush Haïti, l'Accélérateur d'entreprises haïtiennes vise à transformer les petites entreprises en croissance en des sociétés prêtes à investir. Ces mêmes entreprises créeront des emplois et développeront l'économie officielle d'Haïti. TechnoServe dispensera des formations, proposera des mentors et l'accès au financement pour un groupe prometteur d'entrepreneurs haïtiens.

## 2 GUATEMALA : réduire les gaspillages et créer des opportunités économiques

Guatemala City abrite l'une des plus grandes et des plus toxiques décharges d'Amérique centrale. Des milliers de personnes vivent dans les quartiers jouxtant le site de la décharge publique. TechnoServe aide plus de 200 femmes à créer une société de production d'engrais biologique et de tri des déchets à des fins de recyclage. Ce travail aidera à réduire la prolifération des déchets. Il permettra également de générer de nouvelles sources de revenus pour des femmes défavorisées qui habitent à proximité de la décharge.

## 3 SALVADOR : tirer profit d'une plus grande productivité

TechnoServe, avec le soutien de Millenium Challenge Corporation (MCC), aide un groupe de producteurs et des usines de traitement pour leur permettre d'avoir accès à des marchés d'exportation plus rémunérateurs. Cette aide porte sur l'amélioration du système de traite, la modernisation des usines et la création de liens avec des acheteurs. Les producteurs apprennent à améliorer la productivité de leurs vaches en produisant des aliments de grande qualité à moindre coût. Leurs revenus ont ainsi augmenté de 17 %.



## 4 BOLIVIE : deux sœurs exploitent les noix du Brésil d'une façon originale

La Bolivie produit annuellement environ 20 000 tonnes de noix du Brésil. La plupart des coquilles sont jetées aux ordures. Les sœurs Liset et Ximena Contreras ont découvert que les coquilles pouvaient être utilisées comme granulés combustibles. Elles ont alors lancé PelletBol pour commercialiser leur idée. Par le biais d'Idea Tu Empresa, un concours régional des meilleurs projets d'entreprise organisé par TechnoServe, la société a obtenu des conseils personnalisés et 15 000 USD destinés à être investis dans des machines de transformation. Aujourd'hui, PelletBol embauche des ramasseurs de coquilles. Les deux sœurs testent leur premier produit alors qu'elles se préparent à démarrer les ventes en ce début d'année.



## 5 CÔTE D'IVOIRE : un concours des projets d'entreprise promeut la réconciliation

La Côte d'Ivoire souffre depuis des années d'instabilité politique due en partie à des disparités économiques entre les régions du Nord et du Sud. Une compétition de plan d'affaires organisée par TechnoServe, et soutenue par la Banque mondiale, est un investissement dans la réconciliation. Nous aidons des entrepreneurs à lancer leur entreprise. Ces entreprises créeront de nouvelles opportunités pour les jeunes dans les zones rurales et rapprocheront le Nord et le Sud.

## LES PAYS D'INTERVENTION

### ■ ACTIFS

Bénin  
Bolivie  
Brésil  
Burkina Faso  
Chili  
Colombie  
Côte d'Ivoire  
Équateur  
Salvador  
Éthiopie

Ghana  
Guatemala  
Haïti  
Honduras  
Inde  
Kenya  
Malawi  
Mexique  
Mozambique  
Nicaragua

Nigeria  
Pérou  
Rwanda  
Afrique du Sud  
Swaziland  
Tanzanie  
Ouganda  
Venezuela  
Zambie  
Zimbabwe

### EN COURS D'IMPLANTATION

Guinée  
Guinée-Bissau  
Maroc

### ANCIENS

Belize  
Chine  
Costa Rica  
Dominique  
Madagascar  
Mali  
Panama  
Pologne  
Soudan

### BUREAUX

Londres  
Norwalk, CT  
Washington, DC  
(Siège social)



## 6 AFRIQUE DE L'OUEST : nouvelles opportunités économiques grâce aux noix de cajou

TechnoServe travaille à la création d'emplois et d'opportunités commerciales par le biais de l'African Cashew Initiative. Ce projet d'une durée de quatre ans est destiné au Ghana, à la Côte d'Ivoire, au Bénin, au Burkina Faso et au Mozambique. Il est financé par la Fondation Bill et Melinda Gates et le Ministère Fédéral Allemand de la Coopération et du Développement économiques. Nous soutenons les usines de noix de cajou qui créent des milliers d'emplois dont plus de 60 % sont occupés par des femmes.

## 7 RWANDA : grâce à la formation, des producteurs de café augmentent leurs revenus

Byagatonda Emmanuel et sa femme Murerehe Speciose vivent dans une zone de production de café de première qualité. Pendant des années, ils ont cependant produit un café de mauvaise qualité, en petites quantités. Les conseillers de TechnoServe les ont formés à des pratiques, comme l'emploi des engrais, la lutte antiparasitaire, l'élagage des arbres et la lutte contre l'érosion. En une seule année, leur production et leur qualité se sont améliorées et leurs revenus générés par le café ont plus que quintuplé. Avec ces revenus plus importants, Byagatonda et Murerehe ont pu souscrire une assurance santé pour leurs sept enfants.



## 8 OUGANDA : améliorer le tissu des communautés locales

Avec le soutien de l'entreprise de mode Edun, TechnoServe aide 8 000 producteurs de coton dans le nord de l'Ouganda. La plupart de ces producteurs sont des femmes dont la vie a été ravagée par une longue guerre civile. Ces producteurs sont appelés à doubler leurs revenus en augmentant le rendement des cultures de coton et des cultures alimentaires de première nécessité grâce à des pratiques respectueuses de l'environnement. Le programme Conservation Cotton Initiative améliore l'accès aux services financiers pour les producteurs et les prestataires de services aux entreprises locales. Ainsi, les opportunités commerciales sont plus nombreuses pour les producteurs. Il soutient également l'alphabétisation dans cette région où la plupart des adultes ne sont pas allés à l'école en raison de la guerre.



## 9 KENYA ET OUGANDA :

### un partenariat fructueux pour les petits producteurs

Plus de 50 000 petits producteurs de fruits auront la possibilité de doubler leurs revenus issus des fruits grâce au projet Nurture, en partenariat avec The Coca-Cola Company et la Fondation Bill et Melinda Gates. Le programme vise à améliorer la vie des producteurs de mangues et de fruits de la passion en augmentant leur productivité, en développant et en renforçant les groupements d'entreprises de producteurs et en créant de nouvelles opportunités commerciales pour leurs produits.



## 10 KENYA : le bel avenir d'une jeune femme

Cecilia Natike, 25 ans, possède un salon de beauté dans le bidonville Mathare de Nairobi. Un salon ouvert en 2009 après sa participation au programme des jeunes entrepreneurs de TechnoServe. Ce dernier dispense aux adolescentes les connaissances qu'elles ont besoin pour créer des entreprises florissantes. Cecilia a acquis des compétences de base comme le marketing et la tenue des comptes. Plus important, elle a acquis la confiance dont elle avait besoin pour développer son salon. Aujourd'hui, c'est un modèle pour les filles de la communauté et elle peut payer les frais de scolarité de ses deux enfants. « Je ne dépends de personne pour avoir de l'argent », déclare Cecilia. « Je ne dépends que de moi ».

## 11 MOZAMBIQUE : broyer du maïs pour une santé et des revenus améliorés

Le maïs est la principale culture des Mozambicains. TechnoServe participe au développement d'un réseau de moulins détenus par des femmes des villages. Ces moulins permettront d'enrichir le maïs avec des nutriments et ainsi d'améliorer la santé et l'alimentation des familles. Le modèle commercial des moulins de maïs joue un rôle central dans la transformation alimentaire. Son changement peut potentiellement transformer le système alimentaire du Mozambique rural.

# Le travail des femmes

Quand Ivania Ruiz Balmaceda a perdu son mari dans un accident de voiture il y a 12 ans, elle s'est retrouvée dans une situation désespérée. Comme la plupart des femmes de sa ville de Las Delicias, au Nicaragua, Ivania se consacrait à l'entretien de sa maison et à l'éducation de ses enfants tandis que son mari subvenait aux besoins de la famille.

« Nous pouvons discuter des questions agricoles avec les hommes de la communautés parce que nous savons cultiver » dit Ivania.

« Nous avons appris à gagner notre vie. »



Quand elle s'est retrouvée seule, Ivania s'est battue pour trouver de nouveaux moyens de subsistance : elle récoltait dans les fermes de ses voisins et

empruntait de l'argent pour nourrir ses enfants et leur permettre de continuer l'école. En 2010, TechnoServe a commencé à travailler avec un groupe de producteurs de légumes à Las Delicias, tous des hommes, pour améliorer la qualité de leurs produits et les mettre en rapport avec des marchés plus lucratifs. Elia Moreno, conseillère de TechnoServe, a remarqué que certaines femmes travaillaient dans les exploitations avec le même acharnement que leur mari. Elle a donc commencé à former un groupe de femmes pour qu'elles puissent cultiver pour elles-mêmes.

## De nouvelles compétences génèrent de nouveaux revenus

Ivania faisait partie de ces femmes. Elle a appris à produire des légumes qui respectent les normes de qualité d'une importante chaîne de supermarchés. Les femmes ont également acquis des connaissances commerciales qui les ont aidées à diriger leur coopérative. En 2011, Ivania a récolté ses premières tomates et a gagné 2 000 USD. Elle a utilisé cette somme pour envoyer ses trois filles à l'école et pour s'acheter un réfrigérateur. Elle l'a également investie dans son exploitation.



AU NICARAGUA, Elia Moreno, conseillère de TechnoServe (à droite) avec Ivania (au centre) et Oneyda Matamoros.

« Avant de recevoir l'aide de TechnoServe, plusieurs d'entre nous étaiement à la maison à ne rien faire ou à effectuer des tâches ménagères comme le ménage ou la cuisine », explique Ivania. « Désormais, nous avons un travail et des revenus. »

L'histoire d'Ivania démontre en quoi les femmes sont le pilier du travail d'éradication de la pauvreté dans le monde. Quand les femmes ont la possibilité d'avoir un revenu, elles gagnent en influence dans leur foyer et leur communauté. Elles dépensent ce qu'elles gagnent pour l'alimentation, l'éducation et des soins médicaux, le type même

d'investissement bénéfique à long terme et qui aide les familles à briser le cycle de pauvreté.

## Aider les femmes à réussir

Pour ces raisons, TechnoServe promeut les opportunités économiques pour les femmes dans les pays en développement. Nous travaillons à doter les femmes entrepreneurs des compétences dont elles ont besoin pour diriger des entreprises prospères dans des pays comme l'Ouganda et le Guatemala. Dans des communautés agricoles, nous aidons les femmes à augmenter leurs revenus et à occuper des postes de responsabilité dans certaines filières comme la production de café et de fruits.

Grâce à ce travail, TechnoServe aide les femmes à améliorer la vie de leurs familles, quels que soient les obstacles auxquels elles sont confrontées. Ces efforts peuvent aider plus de femmes comme Ivania à combler l'écart lié à leur genre et à prendre en main leur destinée.

### Washington, DC

1120 19th Street, NW, 8th Floor  
Washington, DC 20036,  
États-Unis  
TÉL. : + 1 (202) 785-4515

### Connecticut

1 Mechanic Street  
Norwalk, CT 06856,  
États-Unis  
TÉL. : + 1 (203) 852-0377

### Europe

83 Victoria Street  
London SW1H 0HW,  
Royaume-Uni  
TÉL. : + 44 20 3008 7995